CYRM-R (youth version) – Portuguese (Brazilian) translation

**Disclaimer:** The CYRM-R and ARM-R were developed in English but translations have been created by researchers who have used the measures, some of whom have worked with the RRC. Each translation was done independently and, therefore, we cannot guarantee their accuracy.

**Translation created by:** [unknown]

**Projects the measure was used in:** The International Resilience Project.

**Papers involving the measure:** [unknown]

*If you use this translation, please cite both the original authors (Jefferies, McGarrigle, & Ungar, 2018) and the translation team above.*

**CYRM – Medida de Resiliência em Crianças e Jovens**

**(Adaptado de Ungar e cols – International Resilience Project, 2007)**

**Orientações:**

Abaixo há várias questões sobre você, sua família, sua comunidade e seus relacionamentos com outras pessoas. Essas questões foram feitas para podermos compreender como você lida com as dificuldades de seu cotidiano e para sabermos sobre o papel das pessoas a sua volta quanto você tem de enfrentar desafios em sua vida.

**Por favor, complete as questões na seção 1 (um)**

**Para cada questão das seções 2 (dois) e 3 (três), por favor, circule o número a direita que melhor descreve você,** seus pensamentos e sentimentos. Não há respostas corretas nem erradas.

**Seção 1 (um)**

1) Qual é sua data de nascimento? \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2) Qual é seu sexo? ( ) Masculino ( ) Feminino

3) Qual é a série/ série mais alto de educação/escolaridade que você completou? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4) Com quem você mora?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5) Há quanto tempo voce mora com essas pessoas?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6) Quantas vezes você mudou de casa nos ultimos anos?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7) Por favor, descreva quem são as pessoas que você considera como sua família (por exemplo, 1 ou 2 pais biológicos, irmãos, amigos da rua, padrasto, parentes, familia adotiva, etc)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8) As pessoas geralmente são descritas pelo seu pertencimento a um grupo racial e étnico. A qual dos grupos você pertence? (o que melhor descreve você)

a) ( ) branco

b) ( ) negro

c) ( ) pardo

d) ( ) oriental

e) ( ) indígena

f) ( ) outro? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

g) ( ) mistura de etnias/raças (quais ? )\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**SEÇÃO DOIS**

Em que medida as afirmações/ frases abaixo **DESCREVEM VOCÊ?** Circule somente uma resposta para cada afirmativa.

**11) Eu não trabalho ( )**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Nem um pouco** | **Um pouco** | **Mais ou menos** | **Bastante** | **Muito/**  **demais** |
| 1) Eu tenho condições de comprar comida para mim ou outras coisas que preciso |  |  |  |  |  |
| 2) Eu decidi que deveria trabalhar |  |  |  |  |  |
| 3) Eu decido sobre como realizar minhas atividades/trabalho, por exemplo, horário de realizá-las, a quantidade de horas por dia ou semana, as atividades a fazer. |  |  |  |  |  |
| 4) Meus amigos valorizam o trabalho que faço. |  |  |  |  |  |
| 5) Minha família valoriza o trabalho que faço. |  |  |  |  |  |
| 6) Eu me sinto feliz por realizar meu trabalho. |  |  |  |  |  |
| 7) Eu aprendo novas coisas e habilidades diferentes durante meu trabalho |  |  |  |  |  |
| 8) Meu trabalho ajuda minha família a se manter |  |  |  |  |  |
| 9) Eu decido sobre os assuntos relacionados a minha vida, tais como: as brincadeiras ou lazer que quero ter, sobre as amizades que faço, se quero ou não ir para a igreja/templo. |  |  |  |  |  |
| 10) Eu me sinto com forca e habilidade para realizar meus desejos. |  |  |  |  |  |

SEÇÃO TRÊS:

Em que medida as afirmações/frases abaixo DESCREVEM VOCÊ? Circule uma resposta para cada afirmativa

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Nem um pouco | Um pouco | Mais ou menos | Bastante | Muito/  demais |
| 1) Eu coopero com pessoas a minha volta. |  |  |  |  |  |
| 2) O estudo é importante para mim. |  |  |  |  |  |
| 3) Eu sei me comportar em diferentes situações sociais. |  |  |  |  |  |
| 4) Sinto que meus pais/ responsáveis/ cuidadores tomam conta de mim atentamente. |  |  |  |  |  |
| 5) Eu sinto que meus pais/ responsáveis/ cuidadores sabem bastante coisas sobre mim. |  |  |  |  |  |
| 6) Eu como ou me alimento o suficiente na maioria dos dias. |  |  |  |  |  |
| 7) Sou uma pessoa com a qual os outros gostam de conviver. Me acham divertido. |  |  |  |  |  |
| 8) Eu converso com minha família sobre meus sentimentos. |  |  |  |  |  |
| 9)Meus amigos me apoiam. |  |  |  |  |  |
| 10) Tenho um sentimento de pertencimento a minha escola sinto que e um lugar para mim. |  |  |  |  |  |
| 11) Eu acho que minha família sempre estará de meu lado em momentos difíceis de minha vida. |  |  |  |  |  |
| 12) Eu acho que meus amigos sempre estarão ao meu lado em momentos difíceis de minha vida. |  |  |  |  |  |
| 13) Eu acho que minha comunidade me trata de forma justa. |  |  |  |  |  |
| 14) Eu tenho oportunidade de mostrar aos outros que estou crescendo e que posso agir com responsabilidade. |  |  |  |  |  |
| 15) Eu me sinto seguro quando estou com minha família. |  |  |  |  |  |
| 16) Eu tenho oportunidades de desenvolver habilidades de trabalho que servirão para minha vida no futuro. |  |  |  |  |  |
| 17) Eu gosto das tradições de minha família, por exemplo, das festas que costumam fazer, das comemorações, dos seus hábitos. |  |  |  |  |  |

**MUITO OBRIGADA PELA SUA PARTICIPACAO - COORDENACAO DA PESQUISA**